



Gebrauchsanleitung

ab Seite 3

Instruction manual

starting on page 9

Mode d'emploi

à partir de la page 15

Handleiding

vanaf pagina 21

DE

GB

FR

NL

Z 02101_V0



Inhalt

Bedeutung der Symbole in dieser Anleitung	3
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
Sicherheitshinweise	4
Lieferumfang und Geräteübersicht	5
Vor dem ersten Gebrauch	6
Batterie einsetzen	6
Ohrpolster anbringen	6
Gebrauch	7
Reinigung	7
Fehlerbehebung	8
Technische Daten	8
Entsorgung	8

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für diesen TV-Hörverstärker entschieden haben.
Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch des Gerätes die Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Bei Weitergabe des Gerätes ist diese Anleitung mit auszuhändigen. Hersteller und Importeur übernehmen keine Haftung, wenn die Angaben in dieser Anleitung nicht beachtet werden!

Im Rahmen ständiger Weiterentwicklung behalten wir uns das Recht vor, Produkt, Verpackung oder Beipackunterlagen jederzeit zu ändern.

Sollten Sie Fragen haben, kontaktieren Sie den Kundenservice über unsere Webseite:

www.service-shopping.de

Bedeutung der Symbole in dieser Anleitung



Alle Sicherheitshinweise sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Lesen Sie diese aufmerksam durch und halten Sie sich an die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



Tipps und Empfehlungen sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Gerät dient zur Verbesserung der Hörleistung. Es ersetzt kein fachmännisch angepasstes Hörgerät. Wenden Sie sich daher zur Sicherheit immer an einen Arzt.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist für den Privatgebrauch, nicht für eine gewerbliche Nutzung bestimmt.
- Nutzen Sie das Gerät nur wie in der Anleitung beschrieben. Jede weitere Verwendung gilt als bestimmungswidrig.
- Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind alle Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Beschädigung oder Reparaturversuche entstehen. Dies gilt auch für den normalen Verschleiß.

Sicherheitshinweise



Verletzungsgefahren

- Achtung! Erstickungsgefahr durch Verschlucken! Bewahren Sie Gerät, Batterien und Ohrpolster außerhalb der Reichweite von Kleinkindern und Tieren auf.
- Batterien können beim Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Gefahr vor Schäden am Gehör! Hohe Lautstärke, die über längere Zeit auf Ihre Ohren einwirkt, kann zu dauerhaften Hörschäden führen. Stellen Sie eine niedrige Lautstärke ein, bevor Sie den Hörverstärker aufsetzen. Wählen Sie anschließend eine für Sie angenehme Hörverstärkung.
- Benutzen Sie den Hörverstärker nicht, wenn Ihre Umgebung besondere Aufmerksamkeit erfordert (z. B. bei handwerklichen Tätigkeiten).
- Der Hörverstärker erzeugt Magnetfelder. Diese können Herzschrittmacher und implantierte Defibrillatoren (ICD) stören. Daher sollte der Abstand zwischen diesen Geräten und den Ohrhörern mindestens 10 cm betragen. Wenn Sie glauben, dass ein Herzschrittmacher oder ein anderes medizinisches Gerät gestört wird, schalten Sie den Hörverstärker sofort aus und wenden Sie sich an den Hersteller des Herzschrittmachers bzw. des medizinischen Gerätes.



Der richtige Umgang mit Batterien

- Die Batterie darf nicht von Kindern eingelegt/gewechselt werden.
- Prüfen Sie vor dem Einlegen der Batterie, ob die Kontakte im Batteriefach und an der Batterie sauber sind, und reinigen Sie sie gegebenenfalls.
- Verwenden Sie nur den in den technischen Daten angegebenen Batterietyp. Verwenden Sie leistungsstarke Alkaline-Batterien. Achten Sie beim Batterietausch auf die Polarität (+/-).

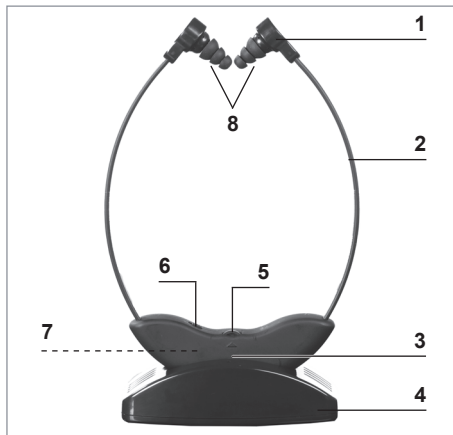
- ❑ Nehmen Sie die Batterie aus dem Batteriefach heraus, wenn diese verbraucht ist oder Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen. So vermeiden Sie Schäden, die durch Auslaufen entstehen können.
- ❑ Sollte die Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit der Batteriesäure. Bei Kontakt mit Batteriesäure spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- ❑ Nehmen Sie eine ausgelaufene Batterie sofort aus dem Batteriefach und reinigen Sie die Kontakte, bevor Sie eine neue Batterie einlegen.
- ❑ Die Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinander genommen, in Feuer geworfen, in Flüssigkeiten getaucht oder kurzgeschlossen werden.



Der richtige Gebrauch

- ❑ Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, starken Temperaturschwankungen, offenem Feuer, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit oder Nässe aus.
- ❑ Behandeln Sie das Gerät sorgfältig und bewahren Sie es an einem sauberen, staubfreien Ort auf.
- ❑ Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, um die Batterie zu schonen.
- ❑ Verwenden Sie das Gerät nicht beim Baden oder Duschen. Tauchen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ❑ Überprüfen Sie das Gerät und Zubehör vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Wenn das Gerät sichtbare Schäden aufweist, darf es nicht benutzt werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät eigenständig zu reparieren oder Teile zu ersetzen. Kontaktieren Sie in Schadensfällen den Kundenservice.
- ❑ Bei Schäden/Störungen schalten Sie das Gerät sofort aus.
- ❑ Lassen Sie das Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Stößen aus.

Lieferumfang und Geräteübersicht



- 1 Ohrhörer
- 2 Bügel
- 3 Mikrofon
- 4 Ständer zur Aufbewahrung
- 5 Lautstärkeregler
- 6 Ein-/Ausshalter
- 7 Batteriefachdeckel (auf der Rückseite)



- 8 3 Paar Ohrpolster:
kurz, mittel, lang

Nicht abgebildet: 1 x AAA-Batterie, 1,5V

Vor dem ersten Gebrauch



ACHTUNG!

Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!

1. Packen Sie alle Teile aus und überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit (siehe Kapitel „Lieferumfang und Geräteübersicht“) und Transportschäden. Sollte das Gerät Schäden aufweisen, verwenden Sie es nicht(!), sondern kontaktieren Sie unseren Kundenservice.
2. Ziehen Sie eventuelle Folien bzw. Aufkleber vom Gerät und Zubehör ab.
3. Setzen Sie eine Batterie in das Batteriefach ein (s. u.).
4. Bringen Sie Ohrpolster an den Ohrhörern an.

Batterie einsetzen

1. Schieben Sie den Batteriefachdeckel unter leichtem Druck in Pfeilrichtung, um ihn abzunehmen.
2. Legen Sie eine 1,5V-Batterie des Typs AAA (im Lieferumfang enthalten) in das Batteriefach ein. Achten Sie dabei auf die korrekte Polarität (+/-).
3. Legen Sie den Batteriefachdeckel auf das Batteriefach und schieben Sie ihn zu, bis er hörbar einrastet.

Ersetzen Sie die Batterie bei nachlassender Leistung des Gerätes.

Ohrpolster anbringen



BEACHTEN SIE!

Ohrpolster sollten aus Hygienegründen nur von einer Person benutzt werden. Andernfalls sollten sie vor Weitergabe gründlich gereinigt werden (siehe Kapitel „Reinigung“).

Im Lieferumfang befinden sich drei Paar Ohrpolster mit verschiedenen Passformen. Probieren Sie aus, welche Passform für Sie am angenehmsten ist.

- Stecken Sie die Ohrpolster an die Ohrhörern. Wenn Sie die Ohrpolster dabei drehen, ist das Anbringen einfacher.
- Um die Ohrpolster abzunehmen, ziehen Sie sie einfach von den Ohrhörern ab.

Gebrauch



WARNUNG!

- Gefahr von Schäden am Gehör! Hohe Lautstärke, die über längere Zeit auf Ihre Ohren einwirkt, kann zu dauerhaften Hörschäden führen. Stellen Sie eine niedrige Lautstärke ein, bevor Sie den Hörverstärker aufsetzen. Wählen Sie anschließend eine für Sie angenehme Hörverstärkung.
- Störung durch Magnetfelder! Der Hörverstärker erzeugt Magnetfelder. Diese können Herzschrittmacher und implantierte Defibrillatoren (ICD) stören. Halten Sie stets einen Abstand von mindestens 10 cm zwischen diesen Geräten und den Ohrhörern.

1. Drehen Sie den Lautstärkeregler auf eine niedrige Lautstärke.
2. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter auf Position **ON**.
3. Setzen Sie den Hörverstärker so auf, dass das Mikrofon von Ihnen weg gerichtet ist. Achten Sie darauf, dass die Ohrpolster gut in Ihren Gehörgängen sitzen und nicht drücken oder zu locker sitzen. Beides würde die Hörleistung verringern. Wechseln Sie bei Bedarf die Ohrpolster (siehe Kapitel „Ohrpolster anbringen“).
4. Stellen Sie mit dem Lautstärkeregler eine für Sie ausreichende und angenehme Hörverstärkung ein.



Sollten Sie ein lautes Störgeräusch (Rückkopplung) hören, verringern Sie die Lautstärke, bis das Geräusch verschwindet.

5. Nach dem Gebrauch schalten Sie den Hörverstärker aus (Ein-/Ausschalter auf Position **OFF**) und stellen Sie ihn in den mitgelieferten Ständer.
6. Reinigen Sie regelmäßig die Ohrpolster (siehe Kapitel „Reinigung“).

Reinigung



ACHTUNG!

- Flüssigkeit kann das Gerät zerstören! Halten Sie den Hörverstärker von Wasser oder anderen Flüssigkeiten fern. Lediglich die Ohrpolster dürfen mit Wasser gereinigt werden. Sie müssen aber beim Anbringen an das Gerät vollständig trocken sein.
- Die Ohrpolster sind weder waschmaschinen- noch spülmaschinen- oder trocknergeeignet! Trocknen Sie die Ohrpolster ausschließlich an der Luft, keinesfalls mit einem Haartrockner.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes und Zubehörs keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder Reinigungspads.
- Sollten die Ohrpolster beschädigt oder verschlissen sein, müssen sie ersetzt werden. Sie können neue Ohrpolster unter www.service-shopping.de nachbestellen.

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es reinigen.
- Ziehen Sie die Ohrpolster vorsichtig von den Ohrhörern ab. Reinigen Sie die Ohrpolster mit warmem Seifenwasser und spülen Sie diese dann gut mit klarem Wasser ab. Trocknen Sie die Ohrpolster an der Luft.

- Reinigen Sie den Hörverstärker bei Bedarf mit einem feuchten, weichen Tuch. Trocknen Sie mit einem weichen Tuch nach.

Fehlerbehebung

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, überprüfen Sie bitte zunächst, ob Sie ein Problem selbst beheben können. Kontaktieren Sie ansonsten den Kundenservice. Versuchen Sie nicht, ein defektes Gerät eigenständig zu reparieren!

Problem	Mögliche Ursache /Lösung
Die übertragenen Geräusche verlieren an Lautstärke bzw. sind gar nicht zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> • Ist die Batterie zu schwach oder falsch eingelegt? Legen Sie neue Batterien ein. Achten Sie auf die Polarität (+/-). • Sitzen die Ohrpolster richtig im Gehörgang? Korrigieren Sie den Sitz.

Technische Daten

Artikelnr.:	Z 02101
Modell:	EL14149
Spannungsversorgung:	1,5V DC (1 x Batterie Typ AAA)
Übertragungsbeich:	500 – 3500 Hz
max. Schalldruck (bei 1 Hz):	129 dB ± 5 dB
akustische Verstärkung:	max. 58 dB± 5 dB



Entsorgung



Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.



Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht. Es gehört nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie es an einem Recyclinghof für elektrische und elektronische Altgeräte. Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Gemeindeverwaltung.



Akkus und Batterien sind vor der Entsorgung des Gerätes zu entnehmen und getrennt vom Gerät zu entsorgen. Im Sinne des Umweltschutzes dürfen Batterien und Akkus nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden. Beachten Sie außerdem die geltenden gesetzlichen Regelungen zur Batterieentsorgung.

Kundenservice / Importeur:

DS Produkte GmbH, Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Deutschland
Tel.: +49 38851 314650 *)

*) 0 – 30 Ct./Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunkpreise können abweichen.

Alle Rechte vorbehalten.

Contents

Meaning of the Symbols in these Instructions	9
Intended Use	10
Safety Instructions	10
Items Supplied and Device Overview	11
Before Initial Use	12
Inserting the Battery	12
Attaching the Ear Cushions	12
Use	13
Cleaning	13
Troubleshooting	14
Technical Data	14
Disposal	14

Dear Customer,

We are delighted that you have chosen this TV sound amplifier.

Before using the device for the first time, please read the instructions through carefully and store them in a safe place. If the device is given to someone else, it should always be accompanied by these instructions. The manufacturer and importer do not accept any liability if the information in these instructions is not complied with!

We reserve the right to modify the product, packaging or enclosed documentation at any time in conjunction with our policy of continuous development.

If you have any questions, contact the customer service department via our website:

www.service-shopping.de

Meaning of the Symbols in these Instructions



All safety instructions are identified with this symbol. Please read them carefully and comply with the safety instructions in order to prevent personal injury and damage to property.



Tips and recommendations are identified with this symbol.



Intended Use

- ❑ This device is used to improve hearing. It is not a replacement for a hearing aid fitted by a specialist. You should therefore always consult a doctor as a precaution.
- ❑ This device should not be used by people (including children) with impaired sensory or mental faculties or who do not have adequate experience and/or knowledge of such devices, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions from such a person on how to use the device. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- ❑ The device is for personal use only and is not intended for commercial applications.
- ❑ Use the device only as described in the instructions. Any other use is deemed to be improper.
- ❑ The following are excluded from the warranty: all defects caused by improper handling, damage or unauthorised attempts at repair. This also applies to normal wear and tear.

Safety Instructions



Dangers of Injury

- ❑ Caution! Danger of suffocation from swallowing! Keep the device, batteries and ear cushions out of the reach of small children and animals.
- ❑ Batteries can be deadly if swallowed. If a battery is swallowed, seek medical assistance immediately.
- ❑ Danger of damage to hearing! A high volume which impinges on your ears for a lengthy period of time can cause permanent hearing damage. Set a low volume before you put on the sound amplifier. Then set a level of sound amplification that you find pleasant.
- ❑ Do not use the sound amplifier if your environment requires a particular level of attention (e.g. when performing skilled manual tasks).
- ❑ The sound amplifier generates magnetic fields. They may interfere with pacemakers and implantable cardioverter defibrillators (ICDs). The distance between these devices and the earphones should therefore be at least 10 cm. If you believe that a pacemaker or another medical device is suffering interference, switch the sound amplifier off immediately and contact the manufacturer of the pacemaker or other medical device.



The Proper Handling of Batteries

- ❑ The battery must not be inserted/replaced by children.
- ❑ Before inserting the battery, check whether the contacts in the battery compartment and on the battery are clean, and clean them if necessary.
- ❑ Use only the battery type specified in the technical data. Use high-performance alkaline batteries. When replacing batteries, note the correct polarity (+/–).



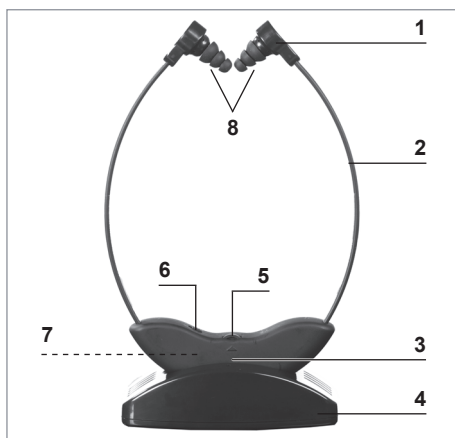
- ❑ Take the battery out of the battery compartment when it is dead or if you will not be using the device for a prolonged period. This will prevent any damage that might occur if a battery leaks.
- ❑ If the battery has leaked, do not allow battery acid to come into contact with your skin, eyes, or mucous membranes. If you touch battery acid, rinse the affected sites with abundant fresh water immediately and contact a doctor as soon as possible.
- ❑ Remove a dead battery from the battery compartment immediately and clean the contacts before you insert a new battery.
- ❑ The batteries must not be recharged or reactivated by other means, must not be dismantled, thrown into a fire, immersed in fluids or short-circuited.



Proper Use

- ❑ Do not expose the device to extreme temperatures, wide temperature fluctuations, open fire, direct sunlight, moisture or wet conditions.
- ❑ Treat the device with care and store it in a clean location that is free of dust.
- ❑ Switch the device off after you have finished using it to conserve the battery.
- ❑ Do not use the device when bathing or showering. Do not immerse it in water or other liquids.
- ❑ Always check the device and accessories for damage before putting them into operation. Do not use the device if it shows obvious signs of damage. Do not try to repair the device yourself or to replace any individual parts. In the event of any damage, contact our customer service department.
- ❑ In the event of damage/faults, switch the device off immediately.
- ❑ Do not drop the device or allow it to be knocked violently.

Items Supplied and Device Overview



- 1 Earphones
- 2 Bracket
- 3 Microphone
- 4 Stand for storage
- 5 Volume control
- 6 On/Off switch
- 7 Battery compartment cover (on the rear)



- 8 3 pairs of ear cushions: short, medium, long

Not shown: 1 x AAA battery, 1.5 V

Before Initial Use



CAUTION!

- Keep children away from the packaging material. There is a danger of suffocation!
1. Unpack all parts and check the items supplied for completeness (see the "Items Supplied and Device Overview" chapter) and transport damage. If the device does have any damage, do not use it(!), but contact our customer service department.
 2. Remove any films or stickers that may be present from the device and accessories.
 3. Insert a battery into the battery compartment (see below).
 4. Attach ear cushions to the earphones.

Inserting the Battery

1. Push open the battery compartment cover by applying slight pressure in the direction of the arrow in order to remove it.
2. Insert a 1.5 V battery of the AAA type (supplied with the device) into the battery compartment. Pay attention to the correct polarity (+/-).
3. Place the battery compartment cover onto the battery compartment and slide it shut until it engages audibly.

Replace the battery when the power of the device starts to wane.

Attaching the Ear Cushions



PLEASE NOTE!

- For reasons of hygiene, ear cushions should only be used by one person. Otherwise they should be thoroughly cleaned before they are passed on to others (see the "Cleaning" chapter).

Three pairs of ear cushions of different sizes are supplied with the device. Test which size you find most comfortable.

- Plug the ear cushions onto the earphones. If you twist the ear cushions on as you do this, they are easier to attach.
- To remove the ear cushions, simply pull them off the earphones.

Use



WARNING!

- Danger of damage to hearing! A high volume which impinges on your ears for a lengthy period of time can cause permanent hearing damage. Set a low volume before you put on the sound amplifier. Then set a level of sound amplification that you find pleasant.
- Interference from magnetic fields! The sound amplifier generates magnetic fields. They may interfere with pacemakers and implantable cardioverter defibrillators (ICDs). Always maintain a distance of at least 10 cm between these devices and the earphones.

1. Turn the volume control to a low volume.
2. Slide the On/Off switch to the **ON** position.
3. Put the sound amplifier on in such a way that the microphone is directed away from you. Make sure that the ear cushions fit well in your auditory canals and do not press too hard or sit too loosely. Either would reduce your ability to hear. Change the ear cushions if necessary (see the "Attaching the Ear Cushions" chapter).
4. Use the volume control to set a level of sound amplification that is sufficient and pleasant for you.



If you hear an excessively loud background noise (feedback), reduce the volume until the noise disappears.

5. Switch off the noise amplifier after use (move the On/Off switch to the **OFF** position) and place it in the stand supplied with the device.
6. Clean the ear cushions regularly (see the "Cleaning" chapter).

Cleaning



CAUTION!

- Liquid may destroy the device! Keep the sound amplifier away from water or other liquids. Only the ear cushions may be cleaned with water. However, they must be completely dry before they are attached to the device.
- The ear cushions are neither machine-washable, dishwasher-safe nor suitable for tumble drying! Only ever dry the ear cushions in the air, and never use a hair dryer to do so.
- Do not use any sharp or abrasive cleaning agents or cleaning pads to clean the device and accessories.
- However, if the ear cushions are damaged or worn, they must be replaced. You can order new ear cushions from www.service-shopping.de.

- Switch off the device before cleaning it.
- Carefully remove the ear cushions from the earphones. Clean the ear cushions with warm soapy water and then rinse them thoroughly with clear water. Dry the ear cushions in the air.

- Clean the sound amplifier if necessary using a damp, soft cloth. Dry it with a soft cloth.

Troubleshooting

If the device is not working properly, please check first of all whether you are able to rectify a problem yourself. Otherwise you should contact the customer service department. Do not attempt to repair a defective device yourself!

Problem	Possible cause/solution
The volume of the transmitted sounds is reduced or they cannot be heard at all.	<ul style="list-style-type: none"> • Is the battery too weak or incorrectly inserted? Insert new batteries. Pay attention to the polarity (+/-). • Are the ear cushions correctly fitted in the auditory canal? Correct the fit.

Technical Data

Article no.:	Z 02101
Model:	EL14149
Voltage supply:	1.5V DC (1 x battery, AAA type)
Transmission range:	500 – 3500 Hz
Max. sound pressure (at 1 Hz):	129 dB ± 5 dB
Acoustic amplification:	max. 58 dB ± 5 dB



Disposal



The packaging material is recyclable. Please dispose of it in an environmentally friendly manner and take it to a recycling centre.



Dispose of the device in an environmentally friendly manner. It should not be disposed of in the normal domestic waste. Dispose of it at a recycling centre for used electrical and electronic devices. You can obtain more information from your local authorities.



Non-rechargeable and rechargeable batteries should be removed prior to disposal of the device and disposed of separately from the device. To protect the environment, non-rechargeable and rechargeable batteries may not be disposed of with normal household waste, but must be taken to suitable collection points. Also note the relevant statutory regulations governing the disposal of batteries.

Customer Service / Importer:

DS Produkte GmbH, Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Germany
Tel.: +49 38851 314650 *)

*) Calls subject to a charge.

All rights reserved.

Contenu

Interprétation des symboles utilisés dans ce mode d'emploi	15
Utilisation conforme	16
Consignes de sécurité	16
Composition et vue générale de l'appareil	17
Avant la première utilisation	18
Mise en place de la pile	18
Mise en place des coussinets	18
Utilisation	19
Nettoyage	19
Dépannage	20
Caractéristiques techniques	20
Mise au rebut	20

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de cet amplificateur sonore pour téléviseur. Nous vous recommandons de lire attentivement le présent mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et de le conserver précieusement. Si vous donnez ou prêtez cet appareil à une autre personne, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le fabricant et l'importateur déclinent toute responsabilité en cas de non-observation des instructions qu'il contient !

Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit de modifier à tout moment le produit, son emballage ainsi que la documentation jointe.

Pour toute question, contactez le service après-vente à partir de notre site Internet :

www.service-shopping.de

Interprétation des symboles utilisés dans ce mode d'emploi



Ce symbole attire l'attention sur toutes les consignes de sécurité. Lisez attentivement ces consignes de sécurité et observez-les minutieusement afin d'éviter tout risque de blessure ou de dégâts matériels.



Ce symbole signale les conseils et les recommandations.



Utilisation conforme

- Cet appareil est conçu pour améliorer le niveau d'audition. Il ne remplace en aucun un appareil auditif adapté à chaque personne. C'est pourquoi vous devez impérativement consulter un médecin par mesure de sécurité.
- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) ne disposant pas de leur intégrité sensorielle ou mentale ou manquant d'expérience ou de connaissances. De telles personnes ne peuvent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte chargé de leur sécurité et qui leur expliquera le cas échéant comment s'en servir. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
- L'appareil est conçu pour un usage exclusivement domestique, non professionnel.
- Utilisez cet appareil uniquement tel qu'indiqué dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.
- Tout défaut imputable à une utilisation non conforme, à une détérioration ou à des tentatives de réparation est exclu de la garantie. L'usure normale est également exclue de la garantie.

Consignes de sécurité



Risques de blessure

- Attention ! Risque de suffocation par ingestion ! Conservez l'appareil, la pile et les coussinets hors de portée des enfants et des animaux.
- L'ingestion de piles peut être mortelle. En cas d'ingestion d'une pile, faites immédiatement appel aux secours médicaux.
- Risque d'atteinte de l'audition ! Un volume sonore élevé peut endommager les facultés auditives de manière durable. Veuillez régler le volume sur un niveau faible avant d'activer l'amplificateur. Réglez ensuite le niveau de volume selon votre convenance.
- N'utilisez pas l'amplificateur dans un environnement nécessitant une attention particulière (p. ex. dans le cadre d'activités manuelles).
- L'amplificateur sonore produit des champs magnétiques qui peuvent perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques et défibrillateurs automatiques implantés (DAI). C'est pourquoi il convient de maintenir une distance d'au moins 10 centimètres entre ces appareils et le casque. Si vous pensez qu'un stimulateur cardiaque ou un autre appareil médical est perturbé, désactivez immédiatement l'amplificateur et adressez-vous au fabricant du stimulateur ou de l'appareil médical.



Manipulation appropriée des piles

- La pile ne doit pas être insérée/remplacée par des enfants.
- Avant de mettre en place la pile, vérifiez la propreté des contacts dans le compartiment à piles et sur la pile ; nettoyez-les le cas échéant.
- Utilisez uniquement le type de pile indiqué dans les caractéristiques techniques. Utilisez des piles alcalines performantes. Lors du remplacement de la pile, respectez la polarité (+/-).



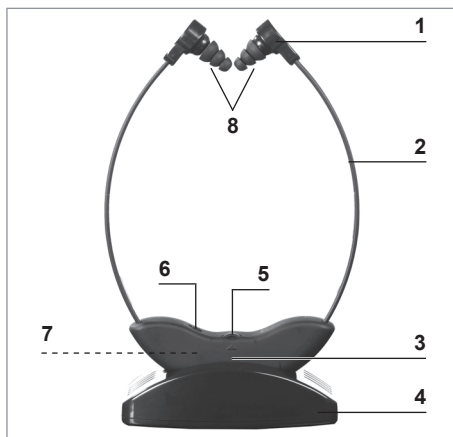
- ❑ Retirez la pile si elle est usée ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue durée. Vous éviterez ainsi les dommages dus à d'éventuelles fuites.
- ❑ Si une pile fuit, évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec l'électrolyte. En cas de contact avec l'électrolyte, rincez immédiatement et abondamment à l'eau claire les zones touchées, puis consultez un médecin sans attendre.
- ❑ Si une pile fuit, sortez-la immédiatement du compartiment à piles et nettoyez les contacts avant d'insérer une nouvelle pile.
- ❑ Les piles ne doivent pas être chargées ou réactivées par d'autres moyens, démontées, jetées au feu, plongées dans des liquides ou court-circuitées.



Utilisation correcte

- ❑ N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes, des variations de température importantes ; maintenez-le à l'écart de toute flamme, du rayonnement direct du soleil, de l'humidité et ne le mouillez pas non plus.
- ❑ Manipulez l'appareil avec précaution et conservez-le dans un local propre et à l'abri de la poussière.
- ❑ Après utilisation, arrêtez l'appareil afin de préserver sa batterie.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil dans le bain ou sous la douche. Ne le plongez pas dans l'eau ou dans un autre liquide.
- ❑ Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil et ses accessoires ne présentent pas de dommage. L'appareil ne doit pas être utilisé en cas de dommage apparent. N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même ou d'en remplacer des pièces. En cas de panne, contactez le service après-vente.
- ❑ En cas de détériorations ou d'anomalies quelconques, arrêtez immédiatement l'appareil.
- ❑ Ne faites pas tomber l'appareil et ne lui faites pas subir de chocs violents.

Composition et vue générale de l'appareil



- 1 Casque
- 2 Étrier
- 3 Microphone
- 4 Support de rangement
- 5 Réglage du volume
- 6 Interrupteur marche / arrêt
- 7 Compartiment à pile (à l'arrière)
- 8 3 paires de coussinets : courts, moyens, longs



Sans illustration : 1 x batterie AAA, 1,5 V

Avant la première utilisation



ATTENTION !

- Ne laissez pas les emballages à la portée des enfants. Ils risqueraient notamment de s'étouffer avec !
-
1. Sortez toutes les pièces de leur emballage et assurez-vous que l'ensemble livré est complet (voir paragraphe « Composition et vue générale de l'appareil ») et ne présente pas de dommages imputables au transport. En cas de dommage, n'utilisez pas l'appareil (!), contactez le service après-vente.
 2. Retirez de l'appareil et de ses accessoires les films protecteurs et adhésifs éventuellement présents.
 3. Insérez une pile dans le compartiment prévu à cet effet (voir ci-dessous).
 4. Installez une paire de coussinets sur le casque.

Mise en place de la pile

1. Pour ouvrir le couvercle du compartiment logé au dos de l'appareil, faites-le coulisser dans le sens de la flèche.
2. Insérez une pile 1,5 V de type AAA (fournie avec l'appareil) dans le compartiment en respectant la bonne polarité (+/-).
3. Remettez en place le couvercle du compartiment et rabattez-le jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

Remplacez la pile lorsque la puissance de l'appareil diminue.

Mise en place des coussinets



À NOTER !

- Pour des raisons d'hygiène, chaque paire de coussinets ne doit être utilisée que par une seule et même personne. Dans le cas contraire, veillez à les nettoyer minutieusement avant de les remettre à une autre personne (voir paragraphe « Nettoyage »).

Trois paires de coussinets de formats différents sont fournies avec l'appareil. Testez les trois formats pour déterminer celui qui vous convient le mieux.

- Installez les coussinets sur le casque. Il suffit de tourner le casque pour faciliter l'installation.
- Pour retirer les coussinets, tirez simplement dessus.

Utilisation



AVERTISSEMENT !

- ❑ Risque d'atteinte de l'audition ! Un volume sonore élevé peut endommager les facultés auditives de manière durable. Veuillez régler le volume sur un niveau faible avant d'activer l'amplificateur. Réglez ensuite le niveau de volume selon votre convenance.
- ❑ Perturbations magnétiques ! L'amplificateur sonore produit des champs magnétiques qui peuvent perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques et défibrillateurs automatiques implantés (DAI). Veuillez à toujours maintenir une distance d'au moins 10 centimètres entre ces appareils et le casque.

1. Réglez le volume sur un niveau faible.
2. Placez l'interrupteur marche / arrêt en position **ON**.
3. Placez l'amplificateur de façon à ce que le microphone ne soit pas orienté vers vous. Veuillez à ce que les coussinets soient bien logés dans votre conduit auditif, sans trop appuyer ni glisser : dans les deux cas, la puissance auditive en serait altérée. Le cas échéant, changez de coussinets (voir paragraphe « Mise en place des coussinets »).
4. Réglez le volume à un niveau qui vous convient.



Si vous entendez une forte interférence (rétroaction), baissez le volume jusqu'à ce qu'elle ne soit plus audible.

5. Après l'utilisation, désactivez l'amplificateur (placez l'interrupteur marche / arrêt en position **OFF**) et posez le casque sur son support.
6. Nettoyez les coussinets régulièrement (voir paragraphe « Nettoyage »).

Nettoyage



ATTENTION !

- ❑ Les liquides peuvent détériorer l'appareil ! Tenez-le à l'écart de tout liquide. Seuls les coussinets peuvent être nettoyés avec de l'eau. Ils doivent toutefois être entièrement secs avant d'être remis en place sur le casque.
- ❑ Les coussinets ne sont pas adaptés au lavage en machine à laver ou au lave-vaisselle et ne supportent pas non plus le sèche-linge ! Leur séchage s'effectue exclusivement à l'air libre, jamais au sèche-cheveux.
- ❑ Pour le nettoyage de l'appareil et des accessoires, n'utilisez ni produits corrosifs ou abrasifs, ni tampons à récurer.
- ❑ Si les coussinets devaient être endommagés ou usés, ils devraient être remplacés. Vous pouvez commander de nouveaux coussinets sur le site www.service-shopping.de.

- Arrêtez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Retirez délicatement les coussinets du casque. Nettoyez les coussinets à l'eau chaude savonneuse et rincez-les correctement à l'eau claire. Laissez-les sécher à l'air libre.

- Si nécessaire, nettoyez le casque avec un chiffon doux humide. Pour finir, essuyez le tout avec un chiffon doux.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, examinez tout d'abord le problème pour constater si vous pouvez y remédier vous-même. Sinon, contactez le service après-vente. N'essayez pas de réparer vous-même un appareil défectueux !

Problème	Cause possible / solution
Les sons transmis perdent en intensité ou ne sont plus du tout audibles.	<ul style="list-style-type: none"> • La pile est-elle trop faible ou mal insérée ? Remplacez la pile en respectant la polarité (+/-). • Les coussinets sont-ils bien en place dans le conduit auditif ? Corrigez leur positionnement.

Caractéristiques techniques

Réf. art :	Z 02101
Modèle :	EL14149
Tension d'alimentation :	1,5V cc (1 pile de 1,5 V, type AAA)
Plage de transmission :	500 – 3500 Hz
Pression sonore max. (à 1 Hz) :	129 dB ± 5 dB
Amplification acoustique :	58 dB± 5 dB max.



Mise au rebut



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Débarrassez-vous de l'emballage dans le respect de l'environnement en le déposant à un point de collecte prévu à cet effet.



Éliminez cet appareil conformément aux prescriptions pour la protection de l'environnement. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Remettez-le à une station de collecte et de recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. Pour de plus amples renseignements à ce sujet, adressez-vous aux services municipaux compétents.



Avant la mise au rebut de l'appareil, la pile doit en être retirée et recyclée séparément. Au sens de la protection de l'environnement, les piles et les accus ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Ils doivent être remis à un point de collecte approprié. Veuillez par ailleurs respecter la réglementation légale en vigueur applicable à la mise au rebut des piles.

Service après-vente / importateur :

DS Produkte GmbH, Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Allemagne
Tél. : +49 38851 314650 *)

*)Appel payant.

Tous droits réservés.

Inhoud

Betekenis van de symbolen in deze handleiding	21
Doelmatig gebruik	22
Veiligheidsaanwijzingen	22
Leveringsomvang en apparaatoverzicht	23
Vóór het eerste gebruik	24
Batterij plaatsen	24
Oorkussens aanbrengen	24
Gebruik	25
Reinigen	25
Storingen verhelpen	26
Technische gegevens	26
Afvoeren	26

Geachte klant,

Wij zijn blij dat u hebt besloten tot de aankoop van deze TV-hoorversterker.

Gelieve vóór het eerste gebruik van het apparaat de handleiding zorgvuldig door lezen en deze goed te bewaren. Wanneer u het apparaat aan iemand anders geeft, moet tevens deze handleiding worden overhandigd. Fabrikant en importeur aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer de informatie in deze handleiding niet in acht wordt genomen! In het kader van een voortdurende verdere ontwikkeling behouden wij ons het recht voor, product, verpakking of bijliggende gebruikershandleiding op elk moment te wijzigen.

Mocht u vragen hebben, neem dan contact op met de klantenservice via onze website:

www.service-shopping.de

Betekenis van de symbolen in deze handleiding



Alle veiligheidsaanwijzingen zijn voorzien van dit symbool. Lees deze aandachtig door en houdt u zich aan de veiligheidsinstructies om lichamelijk letsel en materiële schade te voorkomen.



Tips en adviezen zijn gekenmerkt met dit symbool.

Doelmatig gebruik

- Dit apparaat is bedoeld om het gehoorvermogen te verbeteren. Het is geen vervanging voor een gehoorapparaat dat door een vakman is aangepast. Daarvoor dient u zich zekerheidshalve altijd tot een arts te wenden.
- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte sensorische of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis, tenzij een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, toezicht op hen houdt of hen instructies heeft gegeven over hoe het apparaat moet worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik, niet voor commerciële doeleinden.
- Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven in de handleiding. Elk ander gebruik geldt als niet-doelmatig.
- Alle gebreken die zijn ontstaan door onvakkundige behandeling, beschadiging of reparatiepogingen, zijn uitgesloten van garantie. Dit geldt ook voor de normale slijtage.

Veiligheidsaanwijzingen



Gevaar voor verwondingen

- Opgelet! Verstikkingsgevaar door inslikken! Bewaar apparaat, batterijen en oorkussen buiten bereik van kleine kinderen en dieren.
- Batterijen kunnen levensgevaarlijk zijn wanneer deze worden ingeslikt. Roep meteen medische hulp in als een batterij werd ingeslikt.
- Gevaar voor gehoorschade! Een hoog geluidsniveau dat gedurende langere periode op uw oren inwerkt, kan leiden tot permanente gehoorschade. Stel een laag geluidsniveau in voordat u de hoorversterker opzet. Stel vervolgens een voor u aangename hoorversterking in.
- Gebruik de hoorversterker niet wanneer uw omgeving extra oplettendheid vergt (bijv. bij praktische werkzaamheden).
- De hoorversterker wekt magnetische velden op. Deze kunnen pacemakers en geïmplanteerde defibrillatoren (ICD) storen. Daarom moet de afstand tussen deze apparaten en de oordopjes minimaal 10 cm bedragen. Indien u meent dat een pacemaker of een ander medisch apparaat storing ondervindt, dient u de hoorversterker direct uit te schakelen en zich aan de fabrikant van de pacemaker resp. van het medische apparaat te wenden.



De juiste omgang met batterijen

- De batterij mag niet door kinderen worden geplaatst/vervangen.
- Controleer vóór het plaatsen van de batterij of de contacten in het batterijvak en op de batterij schoon zijn en reinig deze indien nodig.
- Gebruik uitsluitend het batterijtype dat staat aangegeven bij de technische gegevens. Gebruik krachtige alkalinebatterijen. Let bij het vervangen van de batterij op de polariteit (+/-).

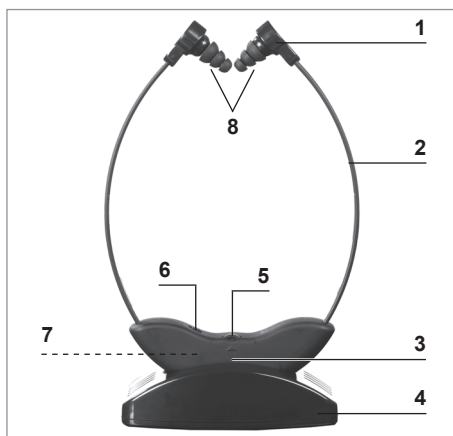
- ❑ Verwijder de batterij uit het batterijvak, wanneer deze leeg is of wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt. Zo voorkomt u schade die kan ontstaan door lekken.
- ❑ Wanneer de batterij heeft gelekt, voorkom dan dat huid, ogen en slijmvliezen in contact komen met het batterijzuur. Bij contact met batterijzuur dient u de desbetreffende plaatsen direct met veel schoon water te spoelen en onmiddellijk een arts te raadplegen.
- ❑ Haal een uitgelopen batterij direct uit het batterijvak en reinig de contacten voordat u een nieuwe batterij plaatst.
- ❑ De batterijen mogen niet worden opgeladen of met andere middelen worden gereactiveerd, niet uit elkaar worden gehaald, in vuur worden gegooid, in vloeistoffen worden gedompeld of worden kortgesloten.



Juist gebruik

- ❑ Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, sterke temperatuurschommelingen, open vuur, direct zonlicht, vocht of natheid.
- ❑ Behandel het apparaat zorgvuldig en bewaar het op een schone, stofvrije plaats.
- ❑ Schakel het apparaat na gebruik uit, om de batterij te ontzien.
- ❑ Gebruik het apparaat niet tijdens het baden of douchen. Dompel het niet in water of andere vloeistoffen.
- ❑ Controleer het apparaat en de toebehoren vóór elke ingebruikname op beschadigingen. Wanneer het apparaat zichtbare schade vertoont, mag het niet worden gebruikt. Probeer het apparaat niet zelf te repareren of om onderdelen te vervangen. Neem in geval van schade contact op met de klantenservice.
- ❑ Bij schade/storingen dient u het apparaat direct uit te schakelen.
- ❑ Laat het apparaat niet vallen en stel het niet bloot aan sterke schokken.

Leveringsomvang en apparaatoverzicht



- 1 Oordopje
- 2 Beugel
- 3 Microfoon
- 4 Standaard om te bewaren
- 5 Volumeregelaar
- 6 Aan-/uitschakelaar
- 7 Batterijvakdeksel (aan de achterkant)
- 8 3 paar oorkussens: kort, middel, lang



Niet afgebeeld: 1 x AAA-batterij, 1,5V

Vóór het eerste gebruik



OPGELET!

- Houd kinderen uit de buurt van het verpakkingsmateriaal. Er bestaat o.a. verstikkingsgevaar!
-
1. Pak alle onderdelen uit en controleer of de leveringsomvang volledig is (zie hoofdstuk 'Leveringsomvang en apparaatoverzicht') en geen transportschade heeft opgelopen. Wanneer het apparaat is beschadigd, gebruik het dan niet (!), maar neem contact op met onze klantenservice.
 2. Trek eventuele folie resp. stickers van het apparaat en de toebehoren af.
 3. Plaats een batterij in het batterijvak (zie onderstaand).
 4. Breng de oorkussens aan op de oordopjes.

Batterij plaatsen

1. Schuif de batterijvakdeksel met lichte druk in de richting van de pijl om hem te kunnen verwijderen.
2. Plaats een 1,5V-batterij van het type AAA (in de leveringsomvang mee inbegrepen) in het batterijvak. Let daarbij op de juiste polariteit (+/-).
3. Leg het batterijvakdeksel op het batterijvak en schuif hem dicht, tot hij hoorbaar vastklikt.

Vervang de batterij wanneer de prestatie van het apparaat minder wordt.

Oorkussens aanbrengen



BELANGRIJK!

- Oorkussens dienen vanwege hygiëneredenen uitsluitend door één persoon te worden gebruikt. Anders dienen deze grondig te worden gereinigd alvorens ze door te geven (zie hoofdstuk 'Reinigen').


In de leveringsomvang bevinden zich drie paar oorkussens met verschillende pasvormen. Probeer uit welke pasvorm voor u het prettigst is.

- Bevestig de beide oorkussens aan de oordopjes. Wanneer u de oorkussens daarbij draait, is het aanbrengen eenvoudiger.
- Om de oorkussens te verwijderen, trekt u deze gewoon van de oordopjes af.

Gebruik



WAARSCHUWING!

- Gevaar voor gehoorschade! Een hoog geluidsniveau dat gedurende langere periode op uw oren inwerkt, kan leiden tot permanente gehoorschade. Stel een laag geluidsniveau in voordat u de hoorversterker opzet. Stel vervolgens een voor u aangename hoorversterking in.
 - Storing door magnetische velden! De hoorversterker wekt magnetische velden op. Deze kunnen pacemakers en geïmplanteerde defibrillatoren (ICD) storen. Houd steeds een afstand van minimaal 10 cm tussen deze apparaten en de oordopjes.
1. Draai de volumeregelaar op een lager geluidsniveau.
 2. Draai de aan-/uitschakelaar op de positie **ON** (aan).
 3. Plaats de hoorversterker zodanig dat de microfoon van u afwijkt. Let erop dat de oorkussens goed in uw gehoorgangen zitten en niet knellen of los zitten. Dit zou in beide gevallen het gehoorvermogen verminderen. Vervang bij behoefte de oorkussens (zie hoofdstuk 'Oorkussens aanbrengen').
 4. Stel met de volumeregelaar een voor u voldoende en prettige hoorversterking in.
-  Mocht u een luid storend geluid horen (terugkoppeling), vermindert u het volume tot het geluid verdwijnt.
5. Na het gebruik schakelt u de hoorversterker uit (aan-/uitschakelaar op positie **OFF** (uit)) en plaats hem in de meegeleverde standaard.
 6. Reinig regelmatig de oorkussens (zie hoofdstuk 'Reinigen').

Reinigen



OPGELET!

- Vloeistof kan het apparaat beschadigen! Houd de hoorversterker uit de buurt van water of andere vloeistoffen. Alleen de oorkussens mogen met water worden gereinigd. Ze moeten echter bij het plaatsen op het apparaat volledig droog zijn.
 - De oorkussens zijn noch geschikt voor wasmachines en vaatwassers noch voor droogautomaten! Droog de oorkussens uitsluitend aan de lucht, in geen geval met een föhn.
 - Gebruik voor het reinigen van het apparaat geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen of reinigingspads.
 - Mochten de oorkussens zijn beschadigd of versleten, moeten ze worden vervangen. U kunt nieuwe oorkussens nabestellen via www.service-shopping.de.
-
- Schakel het apparaat uit, voordat u het reinigt.
 - Trek de beide oorkussens voorzichtig van de oordopjes af. Reinig de oordopjes met warm zeepsop en spoel ze dan goed af met schoon water. Droog de oordopjes aan de lucht.

- Reinig de hoorversterker naar behoefte met een vochtige, zachte doek. Droog na met een zachte doek.

Storingen verhelpen

Wanneer het apparaat niet naar behoren functioneert, gelieve dan eerst na te gaan of u een probleem zelf kunt verhelpen. Neem in andere gevallen contact op met de klantenservice. Probeer niet om een defect apparaat zelf te repareren!

Probleem	Mogelijke oorzaak/oplossing
De uitgezonden geluiden verliezen volume zijn resp. helemaal niet meer te horen.	<ul style="list-style-type: none"> • Is de batterij bijna leeg of verkeerd geplaatst? Plaats nieuwe batterijen. Let op de polariteit (+/-). • Zitten de oorkussens goed in de gehoorgang? Corrigeer de positie.

Technische gegevens

Artikelnr.:	Z 02101
Model:	EL14149
Spanningsvoorziening:	1,5V DC (1 x batterijtype AAA)
Overdrachtsbereik:	500 – 3500 Hz
max. geluidsdruk (bij 1 Hz):	129 dB ± 5 dB
akoestische versterking:	max. 58 dB± 5 dB



Afvoeren



Het verpakkingsmateriaal kan worden gerecycled. Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af en breng deze naar een recyclepunt.



Verwijder het apparaat op milieuvriendelijke wijze. Het hoort niet bij het huisvuil. Breng het naar een recyclingbedrijf voor oude elektrische en elektronische apparaten. Meer informatie is verkrijgbaar bij uw plaatselijke gemeenteadministratie.



Accu's en batterijen moeten vóór het afvoeren van het apparaat worden verwijderd en moeten gescheiden van het apparaat worden afgedankt. In het kader van milieubescherming mogen batterijen en accu's niet met het normale huisvuil worden afgedankt, maar deze moeten op de desbetreffende verzamelpunten worden afgegeven. Houd bovendien rekening met de geldende wettelijke regelingen voor het afdanken van batterijen.

Klantenservice / importeur:

DS Produkte GmbH, Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Duitsland
Tel.: +49 38851 314650 *)

*) Niet gratis

Alle rechten voorbehouden.



